

国际大奖小说

维也纳青少年图书奖

Klaras Kiste
克拉拉的箱子

[奥] 瑞秋·凡·库依 / 著
李紫蓉 / 译

一个让你眼角在哭、心里在笑的故事

一堂饱含勇气与坚强的生命教育课

天津出版传媒集团

新蕾出版社



国际大奖小说
维也纳青少年图书奖

克拉拉的箱子

Klaras Kiste

[奥] 瑞秋·凡·库依 / 著 李紫蓉 / 译



天津出版传媒集团

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

克拉拉的箱子 / (奥) 库依著 ; 李紫蓉译. -- 天津:
新蕾出版社, 2015.1 (2015.12 重印)

(国际大奖小说)

ISBN 978-7-5307-6196-0

I. ①克… II. ①库… ②李… III. ①儿童文学-长
篇小说-奥地利-现代 IV. ①I521.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 289518 号

Klaras Kiste © Copyright 2008 by Verlag Jungbrunnen Wien
Simplified Chinese translation copyright © 2015 by New Buds
Publishing House (Tianjin) Limited Company
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2013-212

出版发行: 天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路 35 号 (300051)

出 版 人: 马梅

电 话: 总编办 (022) 23332422

发行部 (022) 23332676 23332677

传 真: (022) 23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京新华印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

字 数: 145 千字

印 数: 26 001-36 000

印 张: 7.25

版 次: 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 12 月第 6 次印刷

定 价: 19.80 元

版权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如发现
现印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行部联系调换。

地址: 天津市和平区西康路 35 号

电话: (022) 23332677 邮编: 300051



前言

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人,是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作,在故事和语言间得到和世俗不一样的气息,优雅的心情和感觉在这同时也滋生出来;还有很多的智慧和见解,是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地,慢慢地,这阅读就使你有了格调,有了不平庸的眼睛。其实谁不知道,十有八九你是不可能成为一个文学家的,而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家,成为一个写小说的人呢?文学是抚摸所有人的灵魂的,如果真有一种叫作“灵魂”的





东西的话。文学是这样的一盏灯,只要你亲近过它,那么不管你是在怎样的境遇里,每天从事怎样的职业和怎样地操持,是设计房子还是打制家具,它都会无声无息地照亮你,使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典,添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美,而不是才过了几年,人们已经在说,哎哟,好难看哟!

谁会不想要这样的一盏灯呢?

阅读优秀

文学是很丰富的,各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁,有很充裕的时间,还是有理由只阅读优秀的,而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人:“阅读经典!”这是他们的前人告诉他们的,他们也有了深切的体会,所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗:《有一个孩子向前走去》。

诗里说:

有一个孩子每天向前走去,



他看见最初的东西，他就变成那东西，

那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是我们不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天





天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！

自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算作是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”



我们不要像安徒生写的那棵小枞树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。



- 001 第一章 肚子裡的怪兽
- 006 第二章 特别的座位
- 010 第三章 海滩上的假期
- 015 第四章 苹果树
- 023 第五章 承诺
- 026 第六章 朱利和茱莉亚
- 031 第七章 教室里的海滩
- 037 第八章 最后一章
- 042 第九章 同学会
- 049 第十章 送出去的奇迹





- 058 第十一章 道别
- 065 第十二章 费多林
- 071 第十三章 茱莉亚
- 080 第十四章 每个人都要有自己的坟墓
- 085 第十五章 墓园
- 094 第十六章 松鼠的葬礼
- 103 第十七章 茱莉亚之墓
- 109 第十八章 偷苹果的贼
- 119 第十九章 白雪公主和七个小矮人
- 123 第二十章 外公

131 第二十一章 最后一份礼物

139 第二十二章 施工计划

144 第二十三章 云、马和海洋

149 第二十四章 动工喽

156 第二十五章 吸血鬼的床

163 第二十六章 满满的爱

170 第二十七章 禁足令

175 第二十八章 紧急状况

179 第二十九章 健忘

184 第三十章 外公的计谋





188 第三十一章 兜风

196 第三十二章 赛车

200 第三十三章 窗外

第一章 肚子裡的怪兽

复活节过后的那个星期一，一切都变了。

这一天本该是圣诞节之后最让人开心的一个开学日。复活节还没到时，大家就齐心协力把教室布置好了，漂亮的花环挂满了门窗，黑板上贴着用彩纸剪下来的大字：“欢迎克拉拉老师回来！”

接下来呢？朱利不禁叹了口气，全身微微颤抖着。一年前，朱利的爸爸突然提着行李搬走时，那种锥心的感受就和现在一模一样。当时，朱利跑回自己的房间，把墙上的壁纸一条一条地撕下来。没什么理由，他只是想让自己好过一些，因为他没办法把爸爸一条一条地撕碎。然而，这样做并没让他好过，一点点也没有。

这一天，朱利的双手平放在课桌上，像一副根本不属于他的手套。朱利盯着那双手瞧——十只手指，一边五只。





他来来回回数了不下四次，仿佛他一不留神，就会有人把手指拿走一样。他右手食指的指甲边还沾了一小块红色黏土。

前一天，朱利捏了一个小人偶，把它放进烤箱里烤硬，然后把它放进口袋。这是要送给克拉拉老师的礼物。

朱利提不起勇气抬头看。他不敢看黑板那里。校长正把轮椅推到黑板前面，坐在轮椅上的是克拉拉老师。

“亲爱的四年级同学们，”克拉拉老师的声音和往常一样轻松愉快，“回来看你们，我真的好高兴。我好想念你们。”



圣诞节过后的每一天都好想你们。你们寄到医院来的信，还有图画和小礼物，都……”

“这不是真的！告诉我们这不是真的！”卡蒂亚喊了出来。

她一向都是这样，不举手就直接发言。朱利很不喜欢她这一点，但这次他很高兴，因为这正是朱利想大声喊出来的话。

坐在朱利旁边的山迪也喃喃地说：“这是骗人的，不可能是真的！”朱利点头同意。这种事绝对不可以发生，不可以发生在真实世界里，不可以发生在我们认识的、喜欢的人身上。

这时，所有同学都抬起头来，朱利也是。他着实吓了一跳。克拉拉老师变得又消瘦又苍白，那件漂亮的洋装现在变得松松垮垮的。朱利看见老师头上戴着一顶彩色的针织帽，他知道，帽子底下已经没有头发了。

“像玻璃弹珠一样光溜溜的。”几个星期前，克拉拉老师在信里这么写着。那时大家都觉得很好笑。

“其实一点儿都不好笑。”此刻的朱利觉得。

克拉拉老师的头发会掉光是因为吃药的关系。那种药会把身体里所有长得很快的东西通通消灭掉。老师肚子里的那个坏东西长得越来越快，越来越大，所以一定要吃药让它消失，或至少让它变小，好让医生可以开刀把它切除





掉。上美术课时，他们把老师肚子上的坏东西画成黑洞里的怪兽，还画了药粉和针筒与怪兽打斗的情景。这些画作看起来都很吓人。有时，朱利甚至同情起那只怪兽来，因为每张画纸上的怪兽都被砍得很惨，支离破碎的。

克拉拉老师收到画作以后，写信向他们道谢。

“我只要一看到你们的画，就知道我身体里的那只怪兽一定活不了！”她那时在信里写得那么有信心。然而，药物没帮上忙，只是把她的头发变没了。她那头浓密的棕色长发，夹杂着几丝银白。

而头发掉光还不是最糟的事。

“是真的，卡蒂亚。”克拉拉老师轻声的回答在朱利耳中宛如雷响。

“可是，”卡蒂亚反驳说，“你一定要好起来啊。医生应该更认真想办法才对。”

朱利看到同学们都不住地点头，自己也不停点起头来，像磕头虫那样。

只要再认真想一下，答案就在角落等你。从一年级开始，如果有同学懒得解决问题而想放弃的时候，克拉拉老师就会这样提醒他。

“克拉拉老师说的话一向是对的。”朱利想着。



克拉拉老师沉默了许久。她的手搁在肚子上，仿佛要把里面的怪兽遮住，不让同学看到。教室里安静得能让朱利听见自己的呼吸声。他的呼吸变得很不顺畅，因为喉头一阵紧一阵热，吸进来的空气断断续续的。

“有时候啊……”克拉拉老师终于开口了，她慢条斯理地说，“有时候，再怎么认真想也没办法了。在这种情况下，能做的，只是接受现实。”她露出微笑，像在道歉似的。

“我不要！”卡蒂亚叫了起来，一拳砸在桌面上。

朱利也很想一拳砸下去。或者，把口袋里那个红色的笨人偶拿出来，狠狠地丢向那扇玻璃窗，听它发出刺耳的破裂声，让尖锐的碎片撒得到处都是。然而，朱利的手像拉线木偶那样不自主地悬在半空，因为他听见克拉拉老师十分笃定地说：“病情没办法改善了。真的！”

同学们全都屏住了呼吸。朱利感觉得到。

他希望克拉拉老师不要再说下去了。

然而，克拉拉老师接着说：“所以我才决定出院。”

她犹豫了一下，又说：“我想再好好地活一段日子，和你们一起度过，如果你们愿意的话。”

朱利的手重重地摔落下来，泪水夺眶而出。

